

年 月 日

年 組 氏名

年 級 班 姓 名

保護者 様
各位家长

学校 校長
学 校 名 校 长

定期健康診断（歯科）結果のお知らせ
定期健康检查（齿科）结果通知

本年度の定期健康診断（歯科）の結果は下記のとおりです。
なお、歯科医師による相談・処置を勧められたお子さまは、受診後、「相談・治療済証」に主治医の印を頂き、学校へ提出してください。

本年度定期健康检查（齿科）结果通知如下。

另外，建议到齿科医生处进行咨询・治疗的孩子，请在治疗后，将盖上主治医生章的「咨询・治疗结束证」提交给学校。

【定期健康診断（歯科）の結果】

【定期健康检查（齿科）结果】

今回は異常なしでした 本次体检无异常	状 況 と 対 応 结果及措施	
	今回の健康診断では特に異常はみとめられませんでした。年に1～2回定期検診を受けることをお勧めいたします。 本次体检无异常。建议每年接受1～2次定期检查。	

要 注 意	歯 垢 牙 垢	歯に汚れ（歯垢）がついています。歯垢はむし歯や歯肉炎の原因となります。ていねいな歯磨きで取れますのでがんばりましょう。 牙齿上有污斑（牙垢）。牙垢会造成虫牙或牙龈炎。只要认真刷牙是可以去除的。
	軽度な歯肉炎 轻度牙龈炎	歯肉に軽い炎症（歯肉炎）があります。毎日の歯磨きをていねいに行うことで改善されます。炎症をなくすようがんばりましょう。 牙龈内有轻度炎症（牙龈炎）。只要每天认真刷牙就可以改善并消除炎症。为消除炎症加油。
	歯 列 咬 合 牙齿排列 咬 合	歯並び・噛み合わせに問題があるように思われます。磨き残しが多くなったりしがちですので、注意深い歯磨きを心がけましょう。 牙齿排列・咬合有问题。牙齿没有刷干净，需仔细刷牙。
	顎 関 節 颞 关 节	あごの関節に軽度な問題があるように思われます。口が開きづらくなったり、あごの関節に痛みが出るようになった場合は、歯科医に相談してください。 颞关节有轻度问题。嘴张不开或颞关节疼痛时，请咨询医生。

※ 歯垢・軽度の歯肉炎のあるお子さんは、家庭での歯磨きの仕方にご気を付けてください。
(治療済証の提出は不要です)

※ 有歯垢・軽度牙龈炎的孩子，在家里应注意刷牙方法。
(不需提交治疗证)

相談・治療済証
 咨询・治疗结束证

学校 年 組 氏名
 学校 年級 班 姓名

相談 咨询	歯列・咬合 牙齿排列・咬合		歯並び・噛み合わせに問題があります。 牙齿排列・咬合有问题
	顎関節 颞关节		あごの関節に問題があります。 颞关节有问题
	要観察歯(CO) 需观察的牙齿(CO)		むし歯になりそうな歯・むし歯が疑われる歯があります。 精密検査が必要です。 疑有虫牙或即将变成虫牙, 需精密检查

※早めに歯科医に相談することをお勧めします。

※建议尽早咨询齿科医生

治療 治疗	歯肉炎(G) 牙龈炎(G)		歯肉に強い炎症または、歯石の付着があります。 牙龈有严重的炎症, 有牙石
	むし歯(C) 虫牙(C)		むし歯があります。 有虫牙
	要注意乳歯(×) 要注意乳牙(×)		永久歯萌出の妨げになっている乳歯があります。 有妨碍恒牙长出的乳牙
	その他 其他		過剰歯 小帯異常 その他 () 过剩牙 小带异常 其他 ()

※早めの治療をお勧めします。

※建议尽早咨询齿科医生

注意 学校での集団検診の結果は、歯科医院で行う精密な検査と多少異なる場合があります。
その場合は、主治医の指示に従ってください。

注意 学校的集体健康检查结果与在齿科医院的精密检查结果有不一致的可能, 此时应听从主治医生的指示。

年 月 日

歯科医師名
 齿科医生姓名

印
 盖章